

No. 38534

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and
France**

Exchange of letters between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic concerning nuclear cooperation. London, 7 February 2001 and Cahors, 9 February 2001

Entry into force: *9 February 2001, in accordance with the provisions of the said letters*

Authentic texts: *English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 8 July 2002*

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
et
France**

Échange de lettres entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française relatif à la coopération en matière nucléaire. Londres, 7 février 2001 et Cahors, 9 février 2001

Entrée en vigueur : *9 février 2001, conformément aux dispositions desdites lettres*

Textes authentiques : *anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 8 juillet 2002*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED
KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC CONCERNING NUCLEAR
COOPERATION

I

The United Kingdom Secretary of State for Defence to the Minister of Defence of France

Ministry of Defence
London
7 February 2001

Following discussions which have taken place between representatives of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic, in particular within the Joint Franco-British Commission on matters of Nuclear Policy and Doctrine, I have the honour, on behalf of my Government, to propose the following measures concerning consultations in the Nuclear Defence Sphere:

- I. (a) The provisions relating to the protection of any information which might be generated or exchanged by our two Governments in the nuclear defence sphere shall be specified in written arrangements.
- (b) Each of our Governments shall ensure that any such information generated by, or exchanged between, them receives an equivalent degree of protection to that which prevails within each State in respect of similarly classified information in accordance with the legislation and regulations in force in the State in question. Accordingly, therefore, any such classified information shall be used, stored, handled and safeguarded in accordance with any applicable national legislation and regulations relating to security.
- (c) The procedures by which information is to be exchanged shall be detailed in the arrangements relating to the protection of information in the nuclear defence sphere.
- (d) With regard to investigations:
 - (1) The competent authorities in France and the United Kingdom shall investigate all cases in which it is known, or where there are grounds for suspecting, that classified information of the kind referred to above, provided by either Government to the other, has been lost or disclosed without lawful authority. Each Government shall promptly inform the other Government of the details of any such loss or disclosure, of the results of any investigations carried out by the competent authorities and of any action taken to prevent any recurrence.
 - (2) All classified information of the kind referred to above shall be considered as having been exchanged or generated in confidence and shall not be disclosed

unless both Governments consent. In particular, no information exchanged or generated shall be communicated to a third State or to a national of a third State without the prior written consent of the originating State or, in the case of material jointly generated, without the prior written consent of both States.

2. (a) Officials from the Ministry of Defence of the United Kingdom and the French Ministry of Defence, acting together with such other officials of each Government as may be necessary, shall establish links for the purposes of exchanging information related to the nuclear defence sphere.

(b) Provisions in relation to such links shall be made in separate arrangements.

3. Any dispute between the two Governments relating to the interpretation or application of this Agreement shall be settled by negotiation between them without recourse to any third party or tribunal.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the French Republic, I have the honour to suggest that this Letter, together with your reply in that sense shall constitute an Agreement between our two Governments. It shall enter into force on the date of your reply and shall continue in force until such time as either Government gives written notice of termination (including termination with immediate effect) to the other. Termination shall take effect on the date specified in the notice.

GEOFFREY HOON

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

II

*The Minister of Defence of France to the United Kingdom Secretary of State for Defence*¹

Cahors (France)
[9 February 2001]

Monsieur le ministre,

Par lettre en date du 7 février 2001, vous avez bien voulu m'adresser la correspondance suivante:

“ A la suite des discussions qui se sont tenues entre les représentants du gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le gouvernement de la République française, en particulier au sein de la commission mixte franco-britannique relative aux questions de politique et de doctrine nucléaire, j'ai l'honneur, au nom de mon gouvernement de vous proposer les mesures exposées ci-après concernant les consultations dans le domaine du nucléaire de défense:

1. (a) Les dispositions relatives à la protection de toute information qui pourrait être produite ou échangé par nos deux gouvernements dans le domaine nucléaire de défense, sont précisées dans des arrangements écrits.
- (b) Chacun de nos gouvernements s'assure que lesdites informations, produites ou échangées entre eux, bénéficient d'un degré de protection équivalent à celui qui prévaut dans son Etat pour les informations de classification similaire, conformément à la législation et à la réglementation en vigueur dans cet Etat. Ainsi, lesdites informations classifiées sont utilisées, stockées, manipulées et sauvegardées conformément à la législation et à la réglementation nationales relatives à la sécurité.
- (c) Les procédures par lesquelles l'information doit être échangée sont précisées dans les arrangements relatifs à la protection des informations dans le domaine du nucléaire de défense.
- (d) S'agissant des enquêtes,
 - (1) Les autorités compétentes en France et au Royaume-Uni conduisent une enquête pour tous les cas pour lesquels il est connu, ou lorsqu'il y a des liaisons suspectes, que des informations classifiées du type de celles mentionnées précédemment fournies par l'un des deux gouvernements à l'autre ont été perdues ou divulguées. Chaque gouvernement informe aussitôt l'autre gouvernement des détails d'une telle perte ou divulgation, des résultats des enquêtes menées par les autorités compétentes et de toute mesure prise en vue d'éviter que l'incident ne se reproduise.

1. Le Ministre français de la Défense au Secrétaire d'État de la Défense du Royaume-Uni.

(2) Toute information classifiée, du type de celles mentionnées précédemment, est considérée comme ayant été échangée ou produite de façon confidentielle et ne peut être divulguée en l'absence du consentement préalable des deux gouvernements. En particulier, aucune information échangée ou produite ne peut être communiquée à un Etat tiers ou ressortissant d'un Etat tiers sans le consentement écrit préalable de l'Etat d'origine, ou, dans le cas de matériel produit en commun, sans le consentement écrit préalable des deux Etats.

2. (a) Les représentants du ministère de la défense de la République française et du ministère de la défense du Royaume-Uni, agissant, si nécessaire, conjointement avec les représentants d'autres départements ministériels de chaque gouvernement, établissent des liens en vue d'échanger des informations dans le domaine du nucléaire de défense;

(b) Les dispositions relatives à ces liens sont établies dans des arrangements séparés.

3. Tout différend entre les deux gouvernements relatif à l'interprétation ou l'application de cet accord est résolu par voie de négociation directes entre eux deux sans être renvoyé à un tiers ou à un tribunal.

Si ces propositions recueillent l'accord du gouvernement de la République française, j'ai l'honneur de proposer que la présente lettre, complétée de votre réponse en ce sens, constitue un accord entre nos deux gouvernements. Il entrerait en vigueur à la date de votre réponse et resterait en vigueur jusqu'à ce que l'un ou l'autre des gouvernements donne une notification écrite d'extinction (y compris une extinction avec effet immédiat) à l'autre. L'extinction devrait prendre effet à la date précisée dans la notification."

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le gouvernement français prend acte de cette correspondance et donne son assentiment aux propositions qu'elle contient.

ALAN RICHARD

[TRANSLATION -- TRADUCTION]¹

Dear Minister

Your letter dated 7 February 2001 reads as follows:

[See note I]

I have the honour to inform you that the French Government takes note of that letter and agrees to the proposals contained therein.

1. Translation supplied by the Government of the United Kingdom -- Traduction fournie par le Gouvernement du Royaume-Uni.